



## Decenio de las Naciones Unidas sobre la Biodiversidad

Documento no oficial  
destinado a la prensa

### COMUNICADO DE PRENSA<sup>1</sup>

#### *Nominaciones para el Premio MIDORI de 2012 para la Diversidad Biológica*

Montreal, 1º de marzo de 2012 – El Sr. Takuya Okada, Presidente de la Fundación Ambiental de AEON y Presidente Honorario de AEON Co., Ltd., anunció hoy la apertura de candidaturas para el Premio MIDORI para la Diversidad Biológica.

El Premio MIDORI es un premio bienal internacional, creado por la Fundación Ambiental de AEON, en 2010, durante el Año Internacional de la Diversidad Biológica, que honra a individuos que han hecho contribuciones sobresalientes para la conservación y uso sostenible de la diversidad biológica a nivel mundial, regional o local. El premio tiene como objetivo permitir a los ganadores el extender la influencia del desarrollo de sus proyectos sobre la diversidad biológica en todo el mundo, y crear conciencia sobre la diversidad biológica.

El premio está organizado conjuntamente con la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y con el apoyo del Ministerio de Medio Ambiente de Japón. 2012 será el segundo año en que se otorgue el Premio MIDORI.

El primer Premio MIDORI fue presentado durante la décima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica que se celebró en Nagoya, prefectura de Aichi, Japón.

Los receptores en 2010 fueron el Sr. Jean Lemire (biólogo, explorador y cineasta, Canadá), la Dra. Gretchen C. Daily (Profesora de la Universidad de Stanford, Estados Unidos de América) y el Dr. Emil Salim (Presidente del Consejo Asesor del Presidente de Indonesia, y ex Ministro de Estado para la Población y el Medio Ambiente, Indonesia) todos ellos han hecho grandes esfuerzos por proteger la diversidad biológica del planeta y la salud de los ecosistemas. La Canciller de Alemania, Sra. Angela Merkel, fue seleccionada como la ganadora del Premio Especial para el Año Internacional de la Diversidad Biológica. Este premio fue creado especialmente para conmemorar 2010 como el Año Internacional de la Diversidad Biológica

El Sr. Braulio Ferreira de Souza Dias, Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, dijo: "La Secretaría se complace en ser un socio en la fundación y la concesión del Premio MIDORI, un instrumento eficaz que no sólo promueve la conciencia pública, pero también fomenta la actividades de apoyo a la conservación y al uso sostenible de la diversidad biológica. Me gustaría expresar mi respeto y aprecio por la contribución única y generosa de la Fundación para el Medio Ambiente AEON que ha hecho que este Premio sea posible. "

<sup>1</sup> Traducido al español como cortesía de la Secretaría



Convenio sobre la  
Diversidad Biológica

Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica  
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente  
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9,  
Canada  
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588  
secretariat@cbd.int www.cbd.int



La vida en armonía, hacia el futuro  
いのちの共生を、未来へ  
COP 10 / MCP 5

El Sr. Tayuka Okada dijo: "Hoy en día, la prevención del calentamiento global y la conservación de la diversidad biológica se reconocen como dos temas desafiantes a nivel mundial. A fin de resolver estos problemas, nos gustaría contribuir a la promoción de las Metas de Aichi de la Diversidad Biológica, aprobadas en la décima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica y del Decenio de las Naciones Unidas sobre la Diversidad Biológica, que se inició en 2011, a través de diferentes esfuerzos."

Se solicitan nominaciones de todo el mundo. A fin de seleccionar los distinguidos receptores dentro de una amplia gama de campos, las nominaciones serán aceptadas a través de la página Internet del Premio MIDORI y de los asesores académicos.

### *Notas para los Editores*

#### **El Premio MIDORI para la Diversidad Biológica**

"Midori" se traduce del japonés como "verde" y evoca la imagen de los árboles y plantas. En un sentido más amplio, este término también representa al medio ambiente. Esta palabra está intrínsecamente ligada a las actividades de plantación continua AEON una Fundación Ambiental, y como tal, este premio fue nombrado con la esperanza de que esas actividades puedan "echar raíces" y crecer de manera constante hacia el futuro, al igual que los árboles.

**Organizado por** la Fundación Ambiental de AEON y la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica con el apoyo del Ministerio de Medio Ambiente de Japón

**Criterios:** las cuestiones de diversidad biológica en los planos mundial y local puede abordarse a través de la promoción de una combinación de acciones: *Pensar* en (investigación y ciencia)-*Hacer* (política e iluminación)-*Actuar* (aplicación), con la participación de los diversos interesados pertinentes y la cooperación multidisciplinaria. A fin de resolver los problemas de la diversidad biológica, es importante que las diversas partes interesadas, como los ciudadanos, gobiernos, organizaciones internacionales, organizaciones no gubernamentales, investigadores y el sector privado trabajen juntos. Con la finalidad de seleccionar a los receptores dentro de dichas perspectivas, las solicitudes serán juzgadas en base a los siguientes criterios:

- Contribución a nivel internacional
- Contribución a la conservación y al uso sostenible
- Contribución social
- Los puntos de vista a largo plazo o con continuidad
- Creatividad / Originalidad
- Civismo / puntos de vista generales
- Eficacia / Influencia

**Otorgamiento de los premios:** el Premio Midori se otorga a tres personas, en principio. Al ganador de cada premio se le otorga un certificado, un regalo conmemorativo y un premio monetario de \$100,000 dólares americanos

**Plazo para las candidaturas:** 1 marzo-30 junio, 2012

**Formulario de inscripción:** disponible en el sitio Internet: [www.aeon.info/ef/midori/prize/](http://www.aeon.info/ef/midori/prize/)

Comité del jurado (**Honoríficos se omite, por orden alfabético**)

*Presidente:* Takuya Okada, Presidente de la Fundación Ambiental AEON

*Juez:* Braulio Ferreira de Souza Dias, Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica

*Juez:* Kunio Iwatsuki, Director del Museo de la Naturaleza y las Actividades Humanas, Hyogo, y Profesor Emérito de la Universidad de Tokio

*Juez:* Daizaburo Kuroda, Asesor Principal, Ministerio de Medio Ambiente, Japón

*Juez:* Anne McDonald, Profesor de Graduate School of Global Environmental Studies, Universidad de Sofía

*Juez:* Keiko Nakamura, Director General, JT Biohistory Hall Research

*Juez:* Shiro Wakui, Profesor de la Universidad de la Ciudad de Tokio

*Asesor:* Ashok Khosla, Presidente de la Sociedad para Alternativas de Desarrollo, Presidente de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza

**Entrega de premios:** El premio 2012 será entregado en una ceremonia de premiación que se celebrará en Hyderabad, India, en octubre de 2012, junto con el segmento de alto nivel de la undécima reunión de la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica. Después de la ceremonia de premiación, los ganadores serán invitados a Tokio a dar conferencias en el Foro de los ganadores en octubre de 2012.

### **AEON Fundación del Medio Ambiente**

La Fundación Ambiental AEON se estableció en 1990, basada en una visión que implica una búsqueda de la paz, el respeto por los seres humanos, y el apoyo a las regiones. Desde su creación, la fundación ha realizado diversos esfuerzos en la plantación de árboles en Japón y en el extranjero, apoyar a los ONG medioambientales y las OSFL, y la organización de congresos internacionales. En cuanto a la plantación de árboles, la fundación, junto con ciudadanos voluntarios, han plantado alrededor de 1 millón de árboles alrededor de la Gran Muralla China. El número de árboles que han plantado en todo el mundo asciende a más de 1.8 millones.

En 2009, la fundación creó y organizó "Los Premios de Japón para la Diversidad Biológica (premio domestico)". Este premio también es bianual, así como el Premio MIDORI y estos premios son otorgados de forma alterna.

A fin de mantener nuestro planeta verde para las generaciones futuras, a través de sus diversas actividades, la Fundación Ambiental AEON hará más esfuerzos para el apoyo a la diversidad biológica.

AEON Fundación del Medio Ambiente

Dirección: 1-5-1 Nakase, Mihama-ku, City Chiba, Chiba Prefecture, 261-8515, Japón

Sitio Internt: [www.aeon.info/ef/](http://www.aeon.info/ef/)

Correo electrónico: [ef@aeon.info](mailto:ef@aeon.info)

### **El Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB)**

Abierto a la firma en la Cumbre de la Tierra en Río de Janeiro en 1992, entró en vigor en diciembre de 1993, el Convenio sobre la Diversidad Biológica es un tratado internacional para la conservación de la biodiversidad, el uso sostenible de los componentes de la biodiversidad y la distribución

equitativa de los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos. Con 193 Partes, la Convención tiene participación casi universal entre los países. La Convención trata de abordar todas las amenazas a la biodiversidad y servicios de los ecosistemas, las amenazas del cambio climático, a través de evaluaciones científicas, el desarrollo de instrumentos, incentivos y procesos, la transferencia de tecnologías y buenas prácticas y la participación plena y activa de las partes interesadas pertinentes, incluidas las indígenas y las comunidades locales, los jóvenes, las ONG, las mujeres y la comunidad empresarial. El Protocolo de Cartagena sobre Seguridad de la Biotecnología, un tratado complementario de la Convención, busca proteger la diversidad biológica de los riesgos potenciales que plantean los organismos vivos modificados resultantes de la biotecnología moderna. Hasta la fecha, 162 países y la Unión Europea son parte en el Protocolo. La Secretaría del Convenio y su Protocolo de Cartagena se encuentran en Montreal.

Para mayor información visite: [www.cbd.int](http://www.cbd.int).

Para mayor información favor de comunicarse con: David Ainsworth al teléfono +1 514 287 7025 o por correo electrónico en: [david.ainsworth@cbd.int](mailto:david.ainsworth@cbd.int); o con el Sr. Johan Hedlund al teléfono: +1 514 287 6670 o por correo electrónico en: [johan.hedlund@cbd.int](mailto:johan.hedlund@cbd.int).

-----